

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS / ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

### Holy Communion:

*While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting and prayer may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!*

*Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**Coffee Hour: June 26**

**Please** come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

**Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements:**

**Church School:** Will resume in September.

May you all be blessed with a great summer.

### Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm*  
*(Secretary)*

*Fr. Gene- Wednesday-*  
*10am - 2pm*

*Thursday: by appointment*  
**STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

26 JUNE / ЧЕРВЕНЬ 2016

Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \* 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \*  
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

**Високопреосвященніший Митрополит Юрій,**

Архієпископ Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

**His Eminence Metropolitan Yurij,**

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк**  
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

### ATTACHED CLERGY:

**V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК**  
**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH SUNDAY SCHOOL:** Pat Bugera

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

**CYMK—U.O.Y. Advisor:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH:** Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;  
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

*The Bishop.....by Abbot Tryphon*

**The unity and continuity of the Church is found in Her bishops**

Gathering together for the celebration of the Church's Divine Services is that great moment in the life of the People of God that brings together both heaven and earth. In these services we are mystically taken to a place where time and space cease to exist as we know it, and we are transported into the Heavenly Realm. In these services we are mystically standing with the saints and all the Heavenly Powers before the Throne of God. These services bring us all together, from the smallest chapel, to the largest cathedral. Patriarchs, metropolitans, archbishops, bishops, and clergy of every rank, stand as one before the Noetic Altar, worshipping the Holy Trinity.

The Unity of the Church is no where more defined than during her services, and the unity of the people of God around their bishop is clearly that defining moment. Whether the Divine Services are celebrated in the tiny monastic cave chapel of hermits, or in the bishop's own cathedral, all are united together as if in one liturgical celebration. It is important to note that in Orthodoxy, Christ is the only priest, pastor, and teacher. Christ is the living Head of His Church, and alone guides and rules his people. He alone offers communion with God, His Father. He, alone, forgives sins. Christ remains with His Church as its living and unique Head, and is present and active in the Church through the Holy Spirit.

The Mystery of Holy Orders is the sacrament by which the bishop brings order to the Church, guaranteeing the continuity and unity of the Church from age to age and from place to place. It is the bishop who keeps the continuity of worship and doctrine, from the time of Christ and the Apostles until the establishment of God's Kingdom in eternity. Bishops receive the gift of the Holy Spirit to manifest Christ in the Holy Spirit to men and women everywhere. Bishops are neither vicars, substitutes, nor representatives of Christ. It is Christ, through his chosen ministers, Who acts as teacher, good shepherd, forgiver, and healer. It is Christ remitting sins, and curing the physical, mental, and spiritual ills of humanity. There is reluctance to try to explain it in Orthodoxy, for it remains a great mystery of the Church.

According to Saint John of Kronstadt, the bishop is the source of sanctification for all the Christians of his flock, after God and the Holy Virgin. Thus, the great esteem and love shown to the bishop reflects in the faithful the view that the bishop is, by his office, the most perfect celebrant of the Holy Mysteries. Every priest, regardless of rank, shares in his bishop's priesthood, and represents his bishop among the people. The bishop, as the Father of the Diocese, is father to all of us. We must therefore include our bishop in our daily prayers, and show him the respect and love that is due his office. The unity and well being of the diocese requires that we never judge our bishop, but only love and respect him. He is the icon of Christ in our midst, is pivotal to the whole of our Orthodox Faith, and is central to what it means to be an Orthodox Christian. Without the office of bishop, the Catholic and Apostolic Church would cease to exist.

**UPCOMING SERVICES:**

**JUNE / ЧЕРВЕНЬ 2016**

- THURSDAY, JUNE 2** – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 am
- SATURDAY, JUNE 4** – VESPERS – 5:00PM / Субота, 4 червня - Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, JUNE 5** – DIVINE LITURGY-10:00AM / Неділя, 5 червня - Божественна Літургія-10:00 ран.
- WEDNESDAY, JUNE 8** – VESPERS WITH LITIYA – 5:30PM / Середа, 8 червня - Вечірня з літію - 5:30 вечора – 5:30PM
- THURSDAY, JUNE 9** – ASCENSION OF OUR LORD: DIVINE LITURGY / Четвер, 9 червня - ВОЗНЕСІННЯ: / Божественна літургія - 9:30 рано
- SATURDAY, JUNE 11** – VESPERS – 5:00PM / Субота, 11 червня - Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, JUNE 12** – DIVINE LITURGY-10:00AM / Неділя, 12 червня - Божественна Літургія-10:00 ран.
- SATURDAY, JUNE 18** – TRINITY SOUL SATURDAY– 9:30AM / Субота, 18 червня - Троїцька Батьківська субота 9:30 ран  
VESPERS – 5:00PM / Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, JUNE 19** – PENTECOST: PARISH FEASTDAY: 10:00 a.m. — Divine Liturgy and Parish Feastal Dinner / Неділя, 19 червня - П'ятидесятницю: ХРАМОВЕ СВЯТО - 10:00 год. ранку — Божественна Літургія і Храмовий Обід.
- MONDAY, JUNE 20** – SPIRIT DAY: DIVINE LITURGY– 9:30AM / Понеділок, 20 червня - День св. Духа: Божественна Літургія-9:30 ран.
- FRIDAY, JUNE 24/** П'ятниця, 24 червня – Молебень або Акафист- 5:30pm/веч. **(Не буде)**
- SATURDAY, JUNE 25** – VESPERS – 5:00PM / Субота, 25 червня - Вечірня - 5:00 веч.
- SUNDAY, JUNE 26** – DIVINE LITURGY-9:30AM / Неділя, 26 червня - Божественна Літургія-9:30 ран.
- PETRIVKA LENT BEGINS ON JUNE 27th / ПЕТРІВКА (ПІСТ) ПОЧИНАЄТЬСЯ 27ого ЧЕРВНЯ**
- TUESDAY, JUNE 28** – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am

**CLERGY VISITATION:**

If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from our clergy, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed. **GOD BLESS YOU AND THANK YOU. СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**Welcome:**

New Members:  
Doug, Fialka, Julian  
and Marysa Fosty

**PARISH COUNCIL MEETING:**

**June23 @ 7pm**



### Неділя всіх святих

Восьма неділя після празника Пасхи, а перша після Зіслання Святого Духа називається неділею Всіх святих. Вона завершує коло рухомих свят. Цього дня наша Східна Церква віддає особливу почесність усім тим, які є плодом дарів Святого Духа. "У цей день, в неділю після П'ятдесятниці, — читаємо в синак-сарі цієї неділі, — святкуємо празник Всіх святих скрізь — в Азії, Лівії, Європі, на півночі й півдні. Цей празник наші божественні Отці установили й наказали святкувати після Зіслання Святого Духа, наче показуючи нам взір, як прихід всесвятото Духа вплинув на апостолів. Він освятив і зробив премудрими тих, що з нашої природи, щоб їх поставити на місце грішних ангелів, і Христові Богові привів: одних через муки і кров, інших через постійність у чеснотливому житті".

Почитання святих зароджується зі смертю перших мучеників християнської ери. Культ мучеників у пізні віки охоплює ще культ апостолів, ерархів і аскетів, тобто монахів і монахинь. Цісар Костянтин Великий († 337) збудував у Царгороді церкву в честь дванадцяти апостолів.

До культу новозавітних святих долучається також культ старо-завітніх святих. Святий Кирило Єрусалимський († 386) у своїй П'ятій містагогічній катехизі говорить, що в часі святої Літургії після освячення "ми згадуємо тих, що уснули перед нами, най-перше, патріархів, пророків, апостолів, мучеників, щоб за їхніми молитвами і заступництвом Бог прийняв наші молитви, а відтак святих отців і святителів, що уснули перед нами... ". Наша Церква святкує старозавітніх святих в неділі Праотців і Отців перед Христовим Різдом. Деякі з них мають свої окремі дні в році.

Наш церковний календар має на кожний день в році одного або й кілька святих. Та є дуже багато святих у небі, чиїх імен нема в церковному календарі, про них ніхто не знає, а їхні імена записані тільки в небесних книгах. Тож бажанням святої Церкви було, щоб усім святим, що в небі, знаним і незнаним, віддати належний культ. І так постає перший празник на честь святих, але ще не всіх, а тільки всіх мучеників. У грецькій Церкві празник Усіх мучеників був уже за часів святого Йоана Золотоустого (407). Від нього навіть маємо похвальну бесіду на їхню честь в першу неділю після П'ятдесятниці. "Ще не минуло сім днів, — каже він, — як ми відбули священне торжество П'ятдесятниці, і знову нас прийняв хор мучеників, вірне ополчення і військо, що нічим не уступає ополченню ангелів, що його бачив Яків, але співревнює й рівне йому".

Найдавніший сирійський календар з 411 року подає п'ятницю після празника Пасхи як поминальний день Усіх мучеників. Календар халдейців-католиків і сирійців-несторіян у той сам день поминає Всіх ісповідників. У IV ст. в Едесі, сьогоднішня Туреччина, 13 травня святкували день Усіх мучеників. Цього дня на честь мучеників святий Єфрем Сирин († 373) склав окремий гимн.

Із сказаного випливає, що свято Всіх мучеників первісно не святкували скрізь того самого дня та що в одних Церквах воно було рухомих, а в інших нерухомих святом. У якому столітті свято Всіх мучеників перейшло в празник Всіх святих і перша неділя після П'ятдесятниці стала його днем, годі щось певного сказати. Відомо, що за цісаря Льва Мудрого (886-911) цей празник вже святкували на Сході, бо саме він збудував величний храм на честь Усіх святих. Князь Максиміліян каже, що на Сході празник Усіх святих святкували раніше, ніж на Заході (Виклади про східні Літургії).

### PRAYER INTENTIONS:

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need (Потреби):** Rose K., Руслан, Mary, John A., Graham C; Peter M.; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; All Hierarchs who participated in the Great and Holy Council; all affected by terrorist attacks across the world.

**Those recovering from illnesses (Хворих):** Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Olga L.; Emily; Andriy; Alice; Eddie M.; Mary G.; Andrea; Olga M.; Pauline S.; Olena G.; Bill K.; Ryan; Theresa M.; Всі які тяжко помученні, поранені або лежать в лікарнях в Україні і в Канаді.

**Deceased (Померших):** Всіх загиблих воїнів України. Eleanor D.

**And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.  
May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.**

**St. Michael's Gardenton Pilgrimage July 9, 2016**  
Panakhyda at St. Michael's Historic Church: 9:30am; Moleben' at Gardenton Festival Site to celebrate 125 years of Ukrainians in Canada: 10:30am; **Dinner and Grandstand Show: 12:00pm & 1:00pm**  
For more info: Don Machnee @ 2043392285; donmach43@gmail.com

**Mini-College 2016: Ukrainian Day Program**  
St. Andrew's College  
Contact: Genia Bozyk (204) 474-8895 or email: [st\\_andrews@umanitoba.ca](mailto:st_andrews@umanitoba.ca)  
Бланки у Притворі при церкві, біля свічки.

**CAMP VESELKA**  
**Gimli, Manitoba**  
**July 3-16, 2016**  
**For children ages 7-14**  
**For more info contact**  
**Patricia Maruschak**  
**204.930.7857**  
**trishfrompeg@yahoo.com or**  
**visit Camp Veselka on facebook**

**UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting: October 2, 2016**  
**TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Resume in Fall**  
**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: June 25 —7:00pm**

**1 It was said concerning Abba Daniel,** that when the barbarians invaded *Scetis* and the Fathers fled away, the old man said, 'If God does not care for me, why still live?' Then he passed through the midst of the barbarians without being seen. He said to himself therefore, 'See how God has cared for me, since I am not dead. Now I will do that which is human and flee with the Fathers.'

**Hebrews 11:33-12:2 (ALL SAINTS)**

33 who through faith conquered kingdoms, administered justice, and gained what was promised; who shut the mouths of lions, 34 quenched the fury of the flames, and escaped the edge of the sword; whose weakness was turned to strength; and who became powerful in battle and routed foreign armies. 35 Women received back their dead, raised to life again. There were others who were tortured, refusing to be released so that they might gain an even better resurrection. 36 Some faced jeers and flogging, and even chains and imprisonment. 37 They were put to death by stoning;<sup>[a]</sup> they were sawed in two; they were killed by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, persecuted and mistreated— 38 the world was not worthy of them. They wandered in deserts and mountains, living in caves and in holes in the ground. 39 These were all commended for their faith, yet none of them received what had been promised, 40 since God had planned something better for us so that only together with us would they be made perfect. 12 Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles. And let us run with perseverance the race marked out for us, 2 fixing our eyes on Jesus, the pioneer and perfecter of faith. For the joy set before him he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.

**Євреїв 11:33-12:2 (ВСІХ СВЯТИХ)**

33 що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували, 34 силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; 35 жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; 36 а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. 37 Камінням побиті бували, допитувані, перепиловані, умирили, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. 38 Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. 39 І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, 40 бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. 12: 1 Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, 2 дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радості, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

**Glory Be To Jesus Christ! Glory Forever!**

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

**Слава Ісусу Христу! Слава на віки!**

Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

**Matthew 10:32,33,37,38, 19:27-30 (ALL SAINTS)**

32 “Therefore whoever confesses Me before men, him I will also confess before My Father who is in heaven.

33 But whoever disowns me before others, I will disown before my Father in heaven. Whoever acknowledges me before others, I will also acknowledge before my Father in heaven.

37 “Anyone who loves their father or mother more than me is not worthy of me; anyone who loves their son or daughter more than me is not worthy of me.

38 Whoever does not take up their cross and follow me is not worthy of me.

19:27 Peter answered him, “We have left everything to follow you! What then will there be for us?”

28 Jesus said to them, “Truly I tell you, at the renewal of all things, when the Son of Man sits on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29 And everyone who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife<sup>[a]</sup> or children or fields for my sake will receive a hundred times as much and will inherit eternal life.

30 But many who are first will be last, and many who are last will be first.

**Матвія 10: 32-33, 37-38; 19:27-30 (ВСІХ СВЯТИХ)**

32 Отже, кожного, хто Мене визнає перед людьми, того перед Небесним Отцем Моїм визнаю й Я.

33 Хто ж Мене відцурається перед людьми, того й Я відцураюся перед Небесним Отцем Моїм.

37 Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний.

38 І хто не візьме свого хреста, і не піде за Мною слідом, той Мене недостойний.

19:27 Тоді відізався Петро та до Нього сказав: От усе ми покинули, та й пішли за Тобою слідом; що ж нам буде за це?

28 А Ісус відказав їм: Поправді кажу вам, що коли, при відновленні світу, Син Людський засяде на престолі слави Своєї, тоді сядете й ви, що за Мною пішли, на дванадцять престолів, щоб судити дванадцять племен Ізраїлевих.

29 І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя.

30 І багато-хто з перших останніми стануть, а останні першими.